

**F** Lancée en 1947, la 4 CV fit parti de ces petites "familiales" attendues par les français après-guerre. La Régie insistait sur son accélération et sur sa vitesse de pointe : 90 km/h ! Sa puissance, son freinage, sa tenue de route, son confort et son prix abordable lui ont conféré son énorme popularité. Choisie en 1955 par la Police Parisienne, ses couleurs lui valurent le surnom de "voiture Pie".

**GB** Launched in 1947, the 4CV represented the small "family" car so eagerly awaited by the French post-war generation. The Régie [state-controlled company] emphasised its acceleration and top speed: 90 km/h! Its power, braking, road holding and comfort at such an affordable price ensured its tremendous popularity. Chosen in 1955 by the Paris Police, its colour scheme gave rise to the nickname "the magpie car".

**D** Der 1947 vorgestellte 4 CV gehörte zu den kleinen Autos für die ganze Familie, auf die die Franzosen nach dem Krieg gewartet hatten. Die Régie Renault wies besonders auf seine Beschleunigung und auf seine Spitzengeschwindigkeit hin: 90 km/h! Seine Leistungsfähigkeit, seine Bremsen, seine Straßenlage, sein Komfort und sein erschwinglicher Preis verhalfen ihm zu einer sehr großen Beliebtheit. Ab 1955 wurde er von der Pariser Polizei als Dienstwagen eingesetzt, aufgrund seiner Farben erhielt er den Spitznamen "voiture pie".

**E** Lanzado en 1947, el 4 CV formó parte de estos pequeños "familiares" esperados por los franceses de la postguerra: La "Régie" insistía en su aceleración y en su velocidad punta: ¡90 km/h! Su potencia, frenado, estabilidad en carretera, confort y su precio asequible le hicieron sumamente popular. Elegido en 1955 por la Policía Parisiense, sus colores le valieron el apodo de "coche Urraca".

**NL** De 4 CV, die op de markt gebracht werd in 1947, maakt deel uit van de "kleine gezinsauto's" die kort na de oorlog werden ontworpen voor het Franse publiek. Het overheidsbedrijf legde de nadruk op het acceleratievermogen en de topsnelheid: 90 km/u! Dankzij zijn vermogen, de betrouwbare remmen, de wegslagging, het comfort en de betaalbare prijs, werd de wagen bijzonder populair. In 1955 werd de wagen gekozen als dienstauto voor de Parijse Politie, waardoor het vanwege zijn zwartwitte kleur de bijnaam "voiture Pie" ("Ekster") kreeg.

**GR** Κατασκευασμένο το 1947 το 4CV ανήκει στην κατηγορία των μικρών οικογενειακών αυτοκινήτων, που περί μαν οι Γάλλοι μετά τον πόλεμο. Η Régie προέβλεπε τις επιταχύνσεις του και την μέγιστη ταχύτητά του 90 χιλίωρα. Η ισχύς, το φρενάρισμα, η άνεση και η προσιτή τιμή του το έκαναν πολύ δημοφιλή. Επιλεγμένο το 1955 από την παριζιά νική αστυνομία, τα χρώματά του προσέδωσαν το παρατσούκλι: "Αυτοκίνητο".

1/43

RENAULT 4CV

80174

80174-076

PEINTURES RECOMMANDEES / RECOMMENDED PAINTS

11 Argent Silver Silber

20 Bordeaux brillant Gloss crimson Glänzend-Karmesinrot

33 Noir mat Matt black Mattschwarz

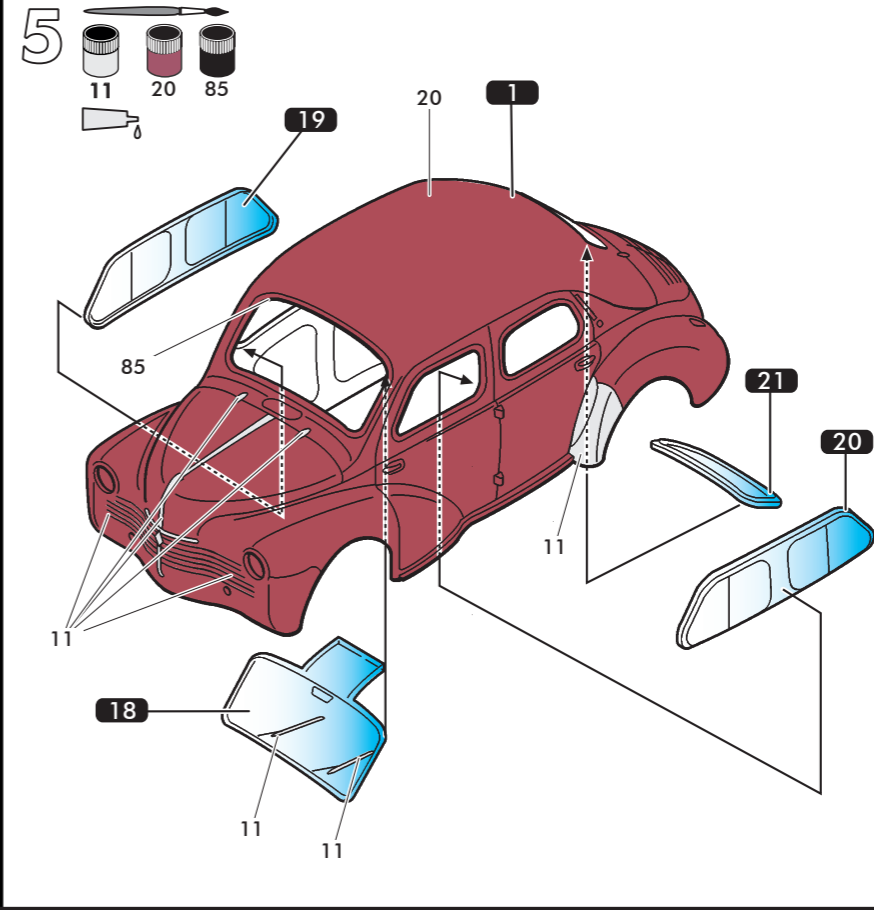
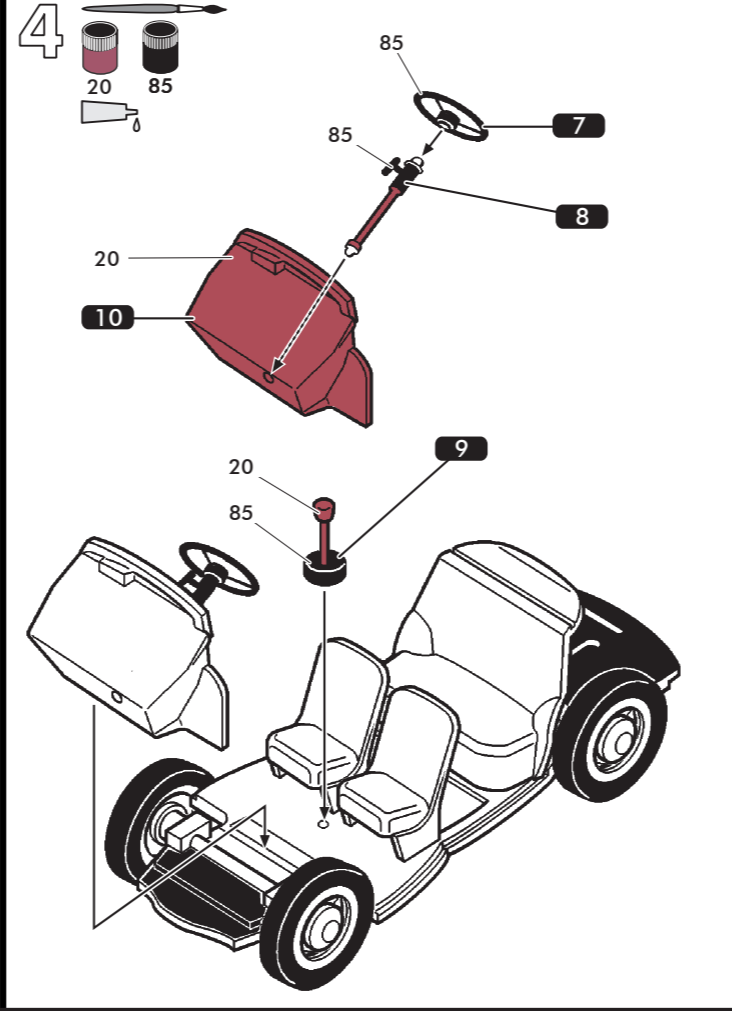
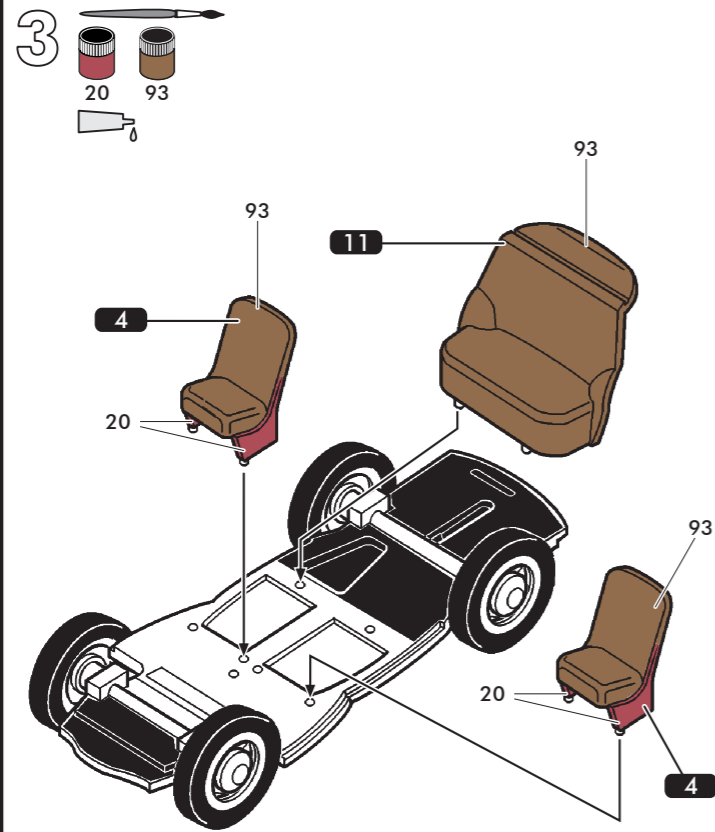
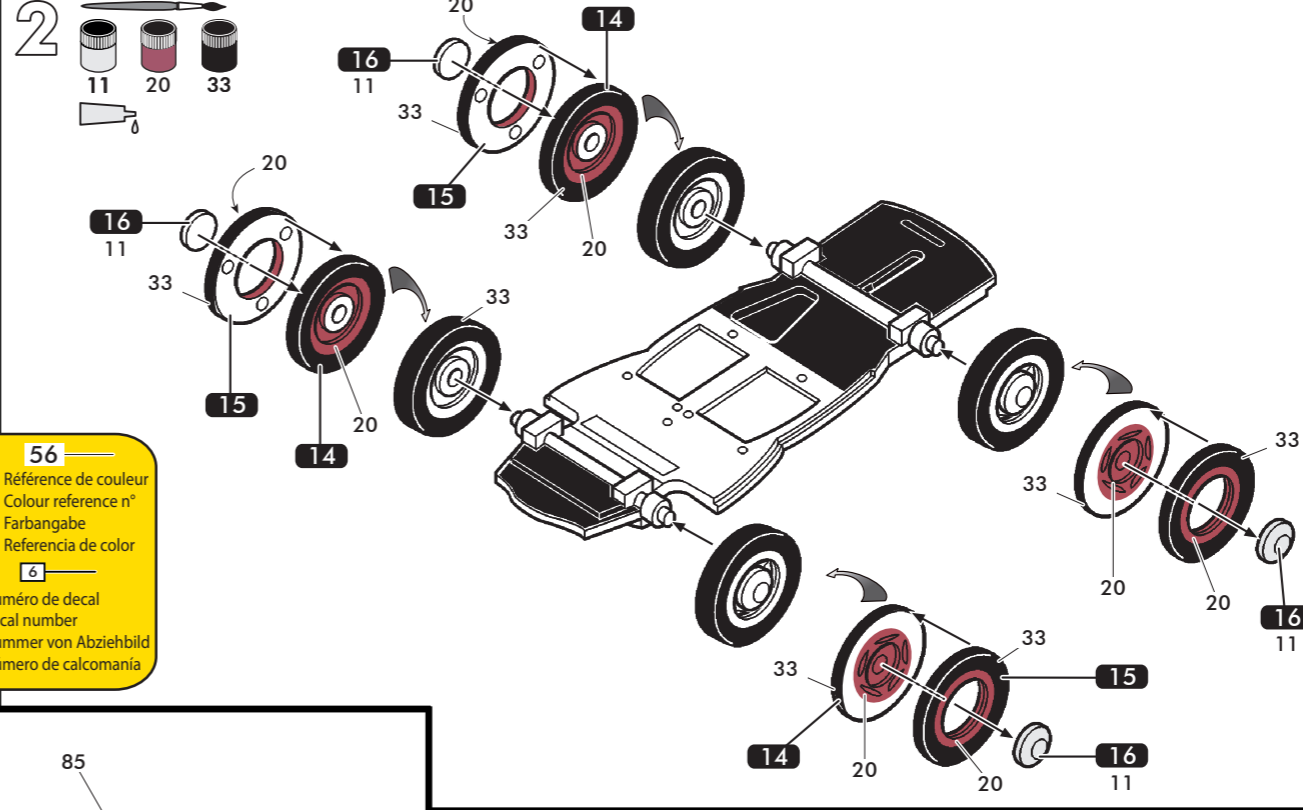
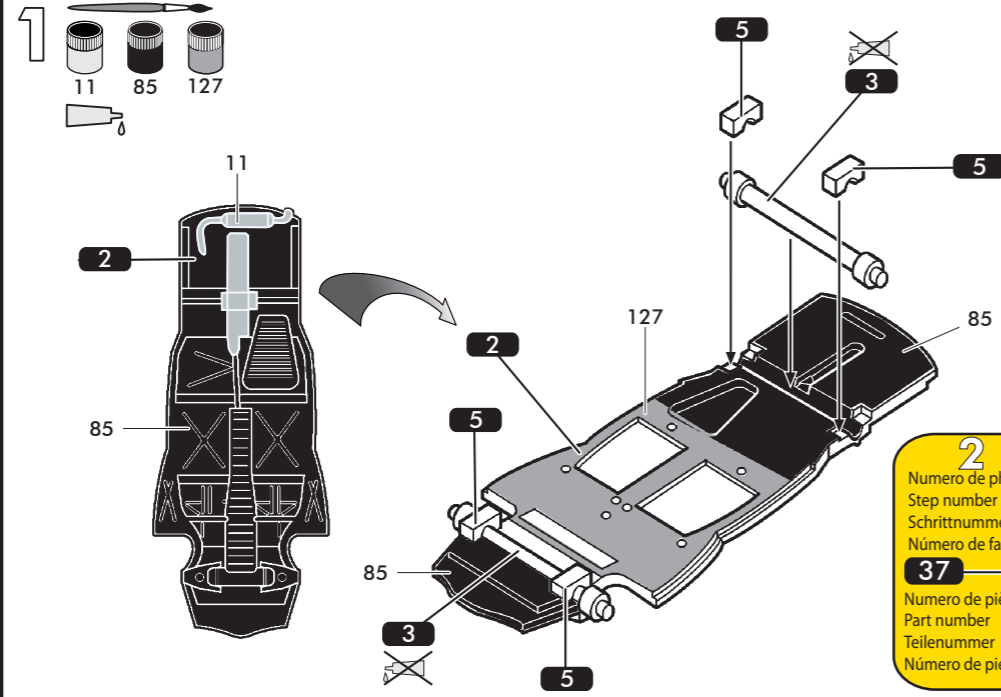
85 Noir de charbon Satin coal black Seidenmatt-Kohlenschwarz

93 Jaune désert mat Matt desert yellow Matt-Wüstensand

127 Gris fantôme US satiné Satin US ghost grey Satin USA Schattengrau

321 Rouge transparent Clear red Durchsichtiges Rot

322 Orange transparent Clear orange Durchsichtiges Orange



**I** La 4 CV, lanciata nel 1947, è stata una di quelle piccole autovetture familiari tanto attese dai francesi del dopo guerra. La sua accelerazione, la sua velocità massima (90 Km l'ora), la sua potenza, il suo sistema di frenatura, la sua tenuta di strada, il suo confort e soprattutto il suo prezzo abbordabile, hanno dato all'auto-vettura una grande popolarità. Scelta nel 1955 dalla polizia parigina, i suoi colori le hanno conferito il soprannome di "Voiture Pie".

**P** Lançado em 1947, o 4 CV fez parte desses pequenos "familiares" esperados pelos franceses do pós-guerra. A Renault insistia na sua aceleração e na sua velocidade de ponta: 90 km/h! A potência, a travagem, a estabilidade, o conforto e o preço aborável deram-lhe enorme popularidade. Escolhido em 1955 pela Polícia Parisiense, as cores deram-lhe o nome de "Carro Pega".

**DK** 4 CV'en blev lanceret i 1947 og var en af de små "familie"biler, som franskmændene så frem til med forventning efter krigen. Selskabet fremhævede især accelerationsevnen og tophastigheden: 90 km i timen! Dens kraftige motor, effektive bremses, gode vejbeliøghed, behagelige indretning og rimelige pris gjorde den enormt populær. Den blev valgt til tjenestevogn af Paris' politi i 1955, og på grund af farvekombinationen fik den øgenavnet "skaden".

**SF** Vuonna 1947 markkinoille tullut 4 CV kuului niiden pienien "perheautojen" joukkoon, joita ranskalaiset sodan jälkeen odottivat. Régie Renault mainosti sen kiihtyvyyttä ja huippunopeutta, 90 km/h! Sen teho, jarrutuskyky, pito maantiellä, mukavuus ja kohtuullinen hinta tekivät siitä varsinaisen kansansuosikin. Kun Pariisin poliisi vuonna 1955 valitsi sen käyttöönsä se sai lempinimekseen "voiture Pie".

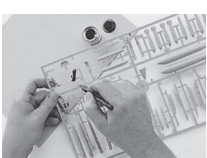
**N** 4CV'en kom på markedet i 1947 og var en av disse små familiebilene som franskmennene satte pris på etter krigen. Renault la vekt på akselerasjon og toppfart: 90km/t! Den var sterk og komfortabel, hadde gode bremses og kjøreegenskaper - dette til en overkommelig pris. Dermed ble den veldig populær. Politiet i Paris valgte 4CV'en i 1955. Den ble kalt "skjætere-bil", på grunn av fargene sine.

**S** Den lanserades 1947 och ingick i de små "familjebilarna" som fransmännen väntade på efter kriget. Renault satsade på acceleration och toppfart: 90 km/h! Dess motorstyrka, bromseffekt, väghållning, komfort och överkomliga pris skänkte den enorm popularitet. Den valdes 1955 av Parispolisen, dess färger gav den öknamnet "skatbil".

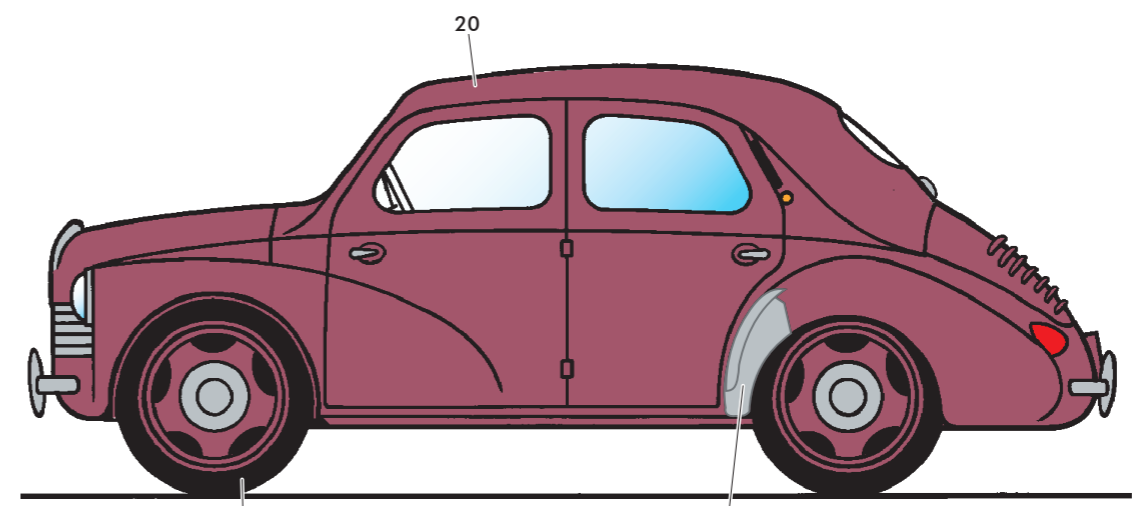
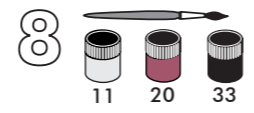
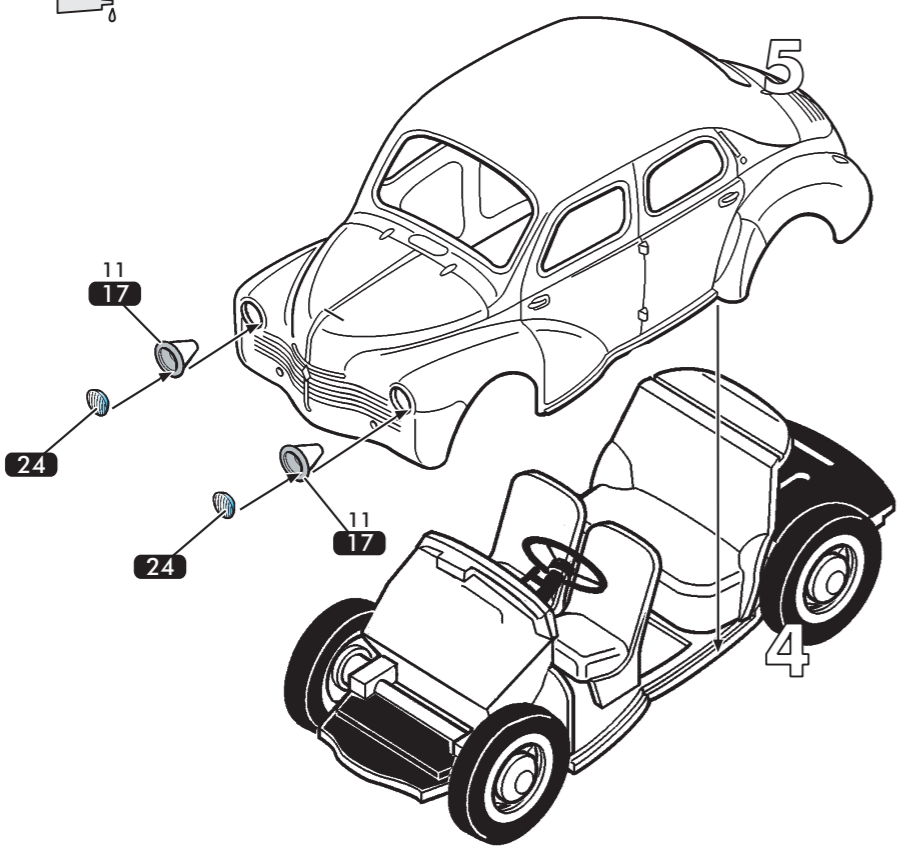
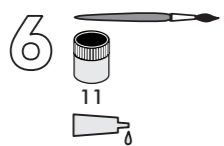


**6**

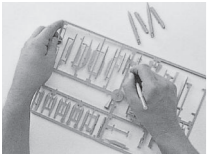
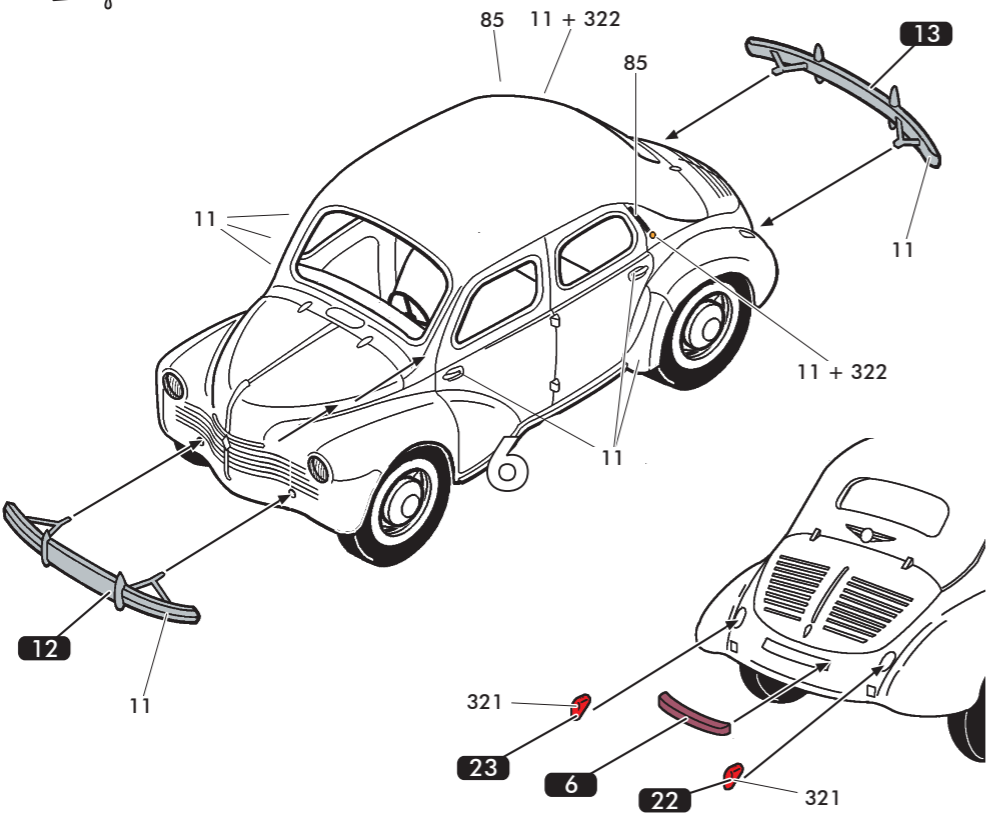
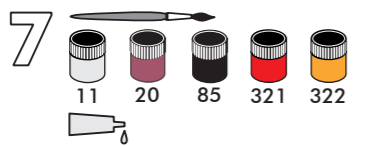
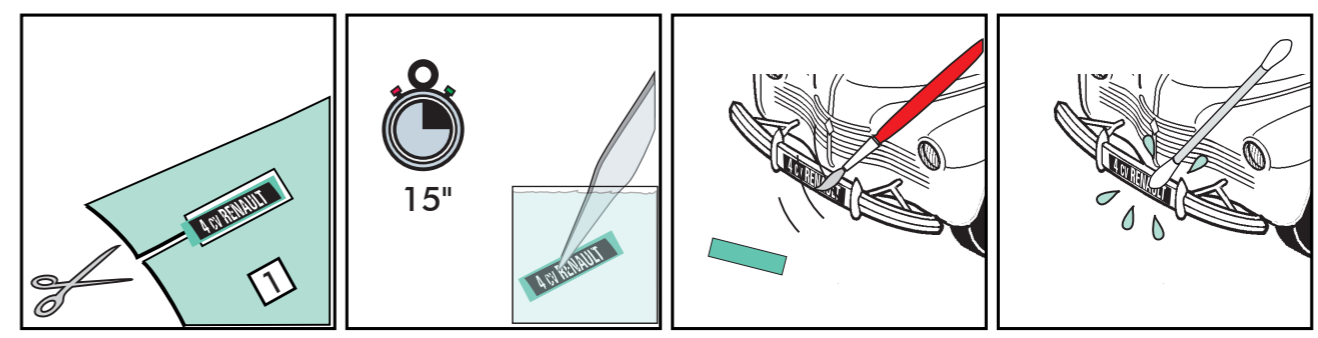
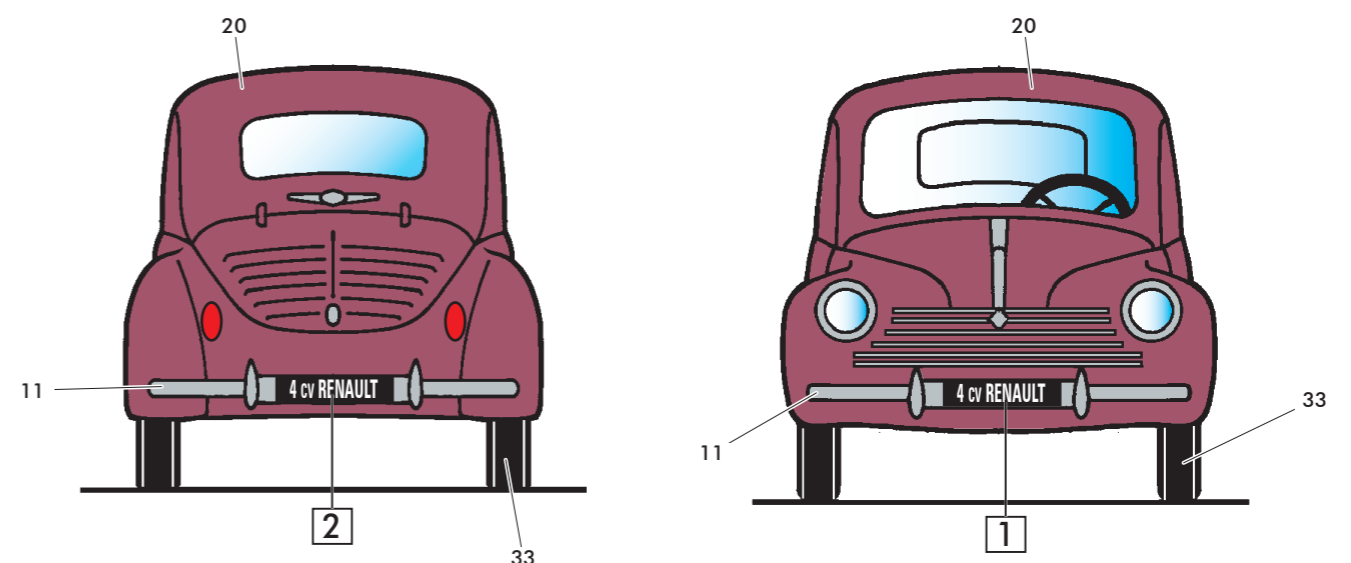
- Lire attentivement les instructions de la notice.
- Read the instruction manual with care.
- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
- Leer atentamente las instrucciones del folleto.
- Les omhyggeligt brugsanvisningen.
- Lue tarkasti käyttöohjeet.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- Ler atentamente as instruções do folheto.
- Les bruksanvisningen nøye.
- Läs noggrant igenom instruktionsnotisen.
- Διαβάστε προσεκτικά το φύλλο οδηγιών.



- Peindre les petites pièces sur leur support.
- Paint the small parts on their support.
- Streichen Sie die kleinen Teile auf deren Halterung an.
- Pintar las pequeñas piezas sobre su soporte.
- Mal de små dele på deres holder.
- Maalaa pienet osat alustallaan.
- Verniciare i pezzi piccoli dopo averli posti sul supporto relativo.
- Schlieren die kleine onderdelen in het raamwerk.
- Pintar as pequenas peças sobre o suporte.
- Mal de små delene uten å lesne dem fra underlaget.
- Måla smådelarna på stativet innan Du tar loss dem.
- Βάψτε τα μικρά τεμάχια στο στηρίγμα τους.

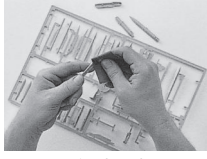


**RENAULT 4 CV**



**7**

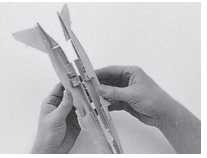
- Détacher les pièces selon l'ordre de montage.
- Detach the parts in the order of assembly.
- Lösen Sie die Teile in Montager Reihenfolge.
- Desprender las piezas según el orden de montaje.
- Läs delene i montage rækkelfølgen.
- Irrotta osat kokoomisjärjelys järjessä.
- Staccare i pezzi secondo l'ordine di montaggio.
- Maak de onderdelen los volgens de montagevolgorde.
- Desencaixar as peças respeitando o ordem de montagem.
- Løsne delene i overensstem melse med rekkefølgen for monteringen.
- Lösögör delarna i monteringsordning.
- Αποσπάστε τα τεμάχια ακολουθώντας τη σειρά με την οποία πρέπει να συναρμολογηθούν.



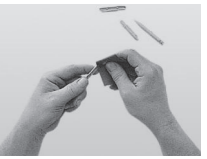
- Poncer les points d'attache.
- Sand the attaching points.
- Schleifen Sie die Befestigungsstellen.
- Alisar los puntos de ajuste.
- Slib fastgørelsespunkterne.
- Hio kiinnityskärjet.
- Levigare i punti di attacco.
- Schuur de hechtvlakken.
- Polir os pontos de encaixe.
- Puss fastpunkterne.
- Sandpappra fästpunkterna.
- Τρίψτε τα σημεία σύνδεσης.



- Retoucher les points d'attache des pièces déjà peintes.
- Touch up the attaching points of painted parts.
- Streichen Sie die Befestigungspunkte der bereits angestrichenen Teile nach.
- Retocar los puntos de ajuste de las piezas ya pintadas.
- Afpuks fastgørelsespunkterne på de malede dele.
- Käsittele uudelleen jo maalattujen osien kiinnityskärjet.
- Ritoccare i punti d'attacco dei pezzi già verniciati.
- Werk de hechtvlakken van de reeds geschilderde delen bij.
- Retocar os pontos de encaixe das peças já pintadas.
- Frisk opp malingen på fe ste punktene til deler som alle rede er malt.
- Bättra på fästpunkterna på de redan målade delarna.
- Ρετουσαρέτε τα σημεία σύνδεσης των τεμαχίων που έχουν βαφεί.



- Simuler l'assemblage.
- Simulate the assembly.
- Simulieren Sie die Montage.
- Simulare un ensamblaje.
- Simuler samlingen.
- Asettele osat kohdakkain.
- Simulare l'assiembaggio.
- Pus, alvorrens fe lymen.
- Simular o montagem.
- Foreta en prøvemontering.
- Simulera monteringen.
- Κάντε μία πρόβα συναρμολόγησης.



- Poncer la peinture ou le chrome avant d'appliquer la colle.
- Rub down the chromium paint before applying the glue.
- Schmiereln Sie die Farbe oder den Chrom, bevor Sie den Kleber auftragen.
- Lijer la pintura o el cromo antes de aplicar la cola.
- Lak eller krom slibes, inden limen påføres.
- Io maali tai kromattu pinta ennen kuin levität liman.
- Levigare la vernice o la parte cromata prima di applicare la colla.
- Verf of chrom eerste schuren alvorens de lijm Operation te brengen.
- Lisar a pintura ou o cromo antes de aplicar a cola.
- Slib malingen eller kromlaget for du påfører limet.
- Pussa lacken eller kromen innan limmet läggs på.
- Τρίψτε τη βαφή ή το χρώμα πριν βάλετε την κόλλα.



- Utiliser la colle avec parcimonie.
- Use glue sparingly.
- Tragen Sie den Kleber stellenweise auf.
- Utilizar la cola con moderación.
- Använd moderat mängd lim.
- Καθί λίμνα σώστελοσάσ.
- Utilizzare la colla con parsimonia.
- Maak spaarszaam gebruik van de lijm.
- Utilizar a cola com moderação.
- Vær r nøysom med limet.
- Använd klistret sparsamt.
- Χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα κόλλας.